

Sagai Muittalægje

15ad Juni 1910.

No 12.

„Sagai Muittalægje“ boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebelest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diedetusak maksek 5 øra rana.

7id jakkodak.

Dærvuodak Samidi.

Dam bagjelčallag vuolde čalla mišsonæra Sabmelaš Edvard Masoni „Waren Sardne“st nr. 19 ovta bitta; mast mi samas jorg-galep ja sisa valddep vebaš.

— — — — — Mi Samek læk burin olbmuiin riegam.

— Mi gullap olmušsokkagoddi stuoremus olmušsuorggai — Sem sokki ja nallai. Samek læk æpedamkættai Abraham sogast — muttu æi gal loppadus-olbmuk.

Mi buvtimek algost kultur Davve-Europai. Ja mi oapateimek Dačaid garvodet olmušlaš lakai. Damditi læi Samegakte doluš Dačai bivtas.

Mutto dak bælle vilda olbmuk duššadegje min olmušlaš kultura.

Dam siskeldas kultura raddimek mi. Ja min giella læ dal dat buoremus girje, go mi studerip min ouddalaš aige ja doluš ouddan mannama.

Mon læm gæččalam bigjat baldalagai Samegiela ja manga æra dovdos gielaid, mutto im læk gavdnam giela nu vuogas ja čabbes go Samegiela. Mon oai-veldam dam Samegiela nuftgo dat čallujuvvu ja sardnujuvvu Finmarkost ja Davve-Ruotarikast.

Dat i galgga vajaldattujuvvut, atte dam gielast læ uccan girjek — literatura. Dat giella muitota stuora ja vajaldattum ouddalaš aige birra.

Dam ouddalaš aiggai aiggop mi dal hæga bossot. Ja dat læ dalle diettalas atte buok Samek obba mietta ædnam ferttijek

særvvat okti.

Damditi ferttijek buok Same særvek čokkijuvvut oktasas Same soga særvven. Ja dat ædnam særvve šadda dalle barggat olattet min oktasas ulmai.

Samegiella ja Samesoga vuoig-ŋa fertte gattijuvvut. Okta duotta albma Sabmelaš fertte boatte aigest sattet goabbašak gielaid (Same ja Daro) dam ædnamest ja mudoi maidai avkken dakkat aldseis buok æra burid.

Mi aiggop ovtaradalažat barggat vanhurskesvuoda ja duottavuoda ala. — Mi aiggop barggat olmušvuoiggadvuoda ja duotta bajasčuvvggitusa ala. Mi aiggop maidai doalvvot sane Jesus Nazarealaža birra dam stuora bakken mailbmai. Mi aiggop čuožžot čoakest Jesus čalmi oudast rokkadallamin, bargoin ja oskoin duottavuoda famo ala.“

Hærra redaktor!

Da muttom bæive gavdnim mon girkkoministera stuoradigge fæskarest.

„Buorre bæivve!“

„Dærva!“ „Burist, burist!“

„Čælke munji, hærra minister, atte lægo cerain go papain loppe sardnedet girkoim?“

Girkkominister vasted: „Læ!“

Mon dajam: „Jo, gal monge diedam dam mærradusa, mi suovva sardneolbmaid, vaiko æi læk papak, sardnedet girkoim; mutto jos dak guovtes, gæk æreb papa læva girkkostivrijumest (kirketilsynet), aigošœiga suovvat, ja pap-

pa læ vuostai; goabba bælle vuoitta?“

Girkkominister vasted: „Dak, gæk læva papa vuostai.“

Čallet damditi occamuša oud-damærka diti navt: „Til Næseby kirketilsyn!“ Ja de bigjet occamušši atte gi galgga sardnedet. Kirketilsynast læ baggo dam occamuša guoratallat; ja loppe fertte addujuvvut. Dal višša gullat Hansa Helander ja Olle Koskama Sameædnam girkoim sard-enstuoloin.

Dærvuodak buok Samidi!

Kristiania 10/6 1910.

Isak Saba.

P. S

Dat pappa, gi læš dam vuostai, lokkus „Rundskrivelse fra kirke departementet af 15. juni 1905.“ Lovtidende af 1905, pagina 273.

D. s.

Stuoradigge bušetkomite

arvval penšona addet daidi dast vuolelist namatuvvum oapateggidi Sameædnam amtast: Andreas Tokle'i Ma-da-Varjagest, 700 kruvna, Andreas Aslakseni Akšovuonast, 200 kruvna, J. Sæther'i Vargain, 250 kruvna ja oapatægje leski Marit Holmgren Hammerfestast, 300 kruvna ja 100 kruvna lassen vel su manai gi læ vuollel 15 jage.

Ruošanjuorjo

læ ollo Varjagvuonast ja ballek atte bivddo nokka dam sivast.

Proavas Simonsen Hammerfestast ceca aldsessi Drøbak gavpug suokan-papa-ammata.

Kometballo.

Tuiskarikast læ 9 olbmū sormim ječasek dam sivast go balle kometast.

Gussa satta adnut gasetamspiren.

Manga sajest olgggoædnamest adnek olbmuk gusa gasetamspiren. Dat læ vuogas daggar smaveb baikkeolbmaidi, goina i læk varre hæsta biebmat, ja ige læk nu ollo barggo atte hæsta darbašek. Erinoamačēt dabe Sameadnamest lifčē dat gæččalam væra. Dabe bibmek mangas hæsta, mutto sist læ mendo uccan barggo daidi.

Ruotarikast maidai læk gæččalam gæsetet gusaiguim. Go i bargat gukkeb go guokte dimo ouddal gaskabæive ja guokte dimo maŋŋel gaskabæive, de dam gæsetæme diti i ucu gusast maggarge mielkke.

Maidai Norgast læ dal gæččalæmen gæsetet gusaiguim »Aas landbruksskole«st oaidnem diti moft manna

Dat šadda hui stuora avkken smaveb dallodoallidi, go gussa satta adnut gasetamspiren. Gussa læ oažžo dagjat juokke dalost.

Stuoradigge

læ dal mæredam atte juokke nissonest, gi læ dævddam 25 jage, læ kommunalaš stemmimvuoiggadvuotta.

Mailme boarasemus olmuš.

Parelsko gavpugest Bulgarienest ælla okta nisson Baba Vasiska. Son læ dal 126 jage boares. Ječas barnines Todor'in, gi læ 101 jage boares, doalla akko ain dalo.

Tolstoi vises sanek.

Šaddat dakkat suddo, dat gulla olbmui; mutto viggat vanhurskesen dakkat suddo, gulla bærgalakki.

Læt diettemættosen i læk hœppad, ige vahag. Hæppad ja vahag læ dat go olmuš dakkaludda ječas diettet dam, maid son i dieđe.

Bocquin čalbmevikke.

Davve-Ruotarikast Sorsete suokanest læk ollo bocuk šaddam čalmetœbmen ja ferttijek njuvvjuvvut. Doaktarak galggek dal dobbe dutkat mi davdaid datges læ.

10 jakkasaš ædne.

Amerika avisa »Chicago Amerikan« muittal atte muttom nieidda Annie

Epps, gi læ dušše 10 jage boares, rie-gadatti gieskad ovta nieiddamana. Son læ mailme nuoramus œdne. Sikke ædne ja manna ælleba.

Lagesvuona badast

læ stenggijuvvum salledak.

Luossabivddo.

Varjagvuonast goddujuvvu dal valljet luossa. Muittaluvvu muttom olmai go bođi nuottes lusa, de læi nuotte jura dievva luosain. Sust læi ucce vanas, i sattam valddet æneb go 70 luosa. Go fast favllai bođi, de læi nuotte guoros. Luosak legje gaikodam nuote. Daddeke oažoi son dai 70 luosa oudast 1000 kruvna. Buorre bivddo dat læi.

Kateket L. Smith Hammerfestast

occa aldsešis Guovddagæino papaammata.

Muitotus.

Pappā: Mon oainam du dal nu harvve gir-kost, Jovna. Mast dat boatta?

Jovna: Dat boatta dast go mon oainam papa ačē, de boatta munji alo muittui duot spidne, maid mon ostim papa dalost, ja maid mon vela im læk maksam.

Naittalam olmai: Nuora nieidda læ aito de-go bivddem-staggo. Su gæčastagak læ vuogga, su mogje sækte ja irgastalle dego ucca guolaš ja — naitusdille banno man siste guolle bassujuvvu.

Ædnam vuolde guokte jandur.

Falun ruovddevarest Ruotarikast gaččē gieskad gædgek ja ædnam ja gokčē aibas ovta rogge gost golbma bargge legje barggamen. Guovte jandur gæčest gagjujuvvujegje si, mutto legje arvad darmetuvvam nælgest ja čoaskemest. Ritto devdi buok olgusmanatagaid. Sist læi dušše 2¹/₂ metar gukkusaš ja 1¹/₂ metar govddosaš sagje gost galgge læt. Allodak 2 metar arvo. Æi si čakam vællot. Ferttijekje čuožžot daihe čokkat. Šaddai čoaskes dobbe, ja lossa aibmo nuft atte si davja ajetuvve. Nuoramus daina oanedi aige buokaidi. Muittaladdai færrani birra dallego son læi læmaš soaldaten. Ænemusat occalegje si duppata — borramuša birra i læm jurdašæmest.

De gulle go rogge olgobælde sin gagjum varas. Go roggek ollijegje guokte metar duokkai, de cogge rœra raige sisa ja dam čađa čuovga, dola, čæce ja mielke. Go siskebuidi ollijeg-

je, de geiggijegje roggambierggasid dam golbmasi, vai ječage sattu væketet. Maŋemusta læi raigge dam mađe gallje atte besse olgus. De gessujuvvujegje si elevatorain bæive čuovg-gasi, gost olmuš joavkko buorastegje sin hurračuorvvomin.

Buoremus dalkastægjek.

Muttom bægalmas dalkastægje Desmoulin, gi vællai maŋemuš hægst celki golbma dalkastægjai guđek gaččē su jabmem sænga lusa su væketet: »Mu maŋŋai bacce golbma stuora dalkastægje.« Dalkastægjek gobmer degje ja gitte. Si doivvu atte sin dal maidno. Mutto Desmoulin laseti:

»Dat golbma stuora dalkastægje læk barggo, muddages ja vuogas biebmo ja čacce.« Dak læk buoremus dalkasak rubmaši, ja sillui ja maidai buoremusak olbmū čabbesen ja lieggosen bisotet.

Stuora naitos-højak.

Davve-Frankrikast dolle guokte baragodne ovtast højaid. Irgge nubbe barast læi vielja nubbe barast moarsai. Dat guokte bara vihatuvvuiga oktanaga. Højak biste 2 bæive, ja hægja-gussi lokko læi 1500. Dak legje oalle guosse-mallasak ja činjak. Højaidi mannae 5 vuovsa, 20 galbe, 9 spine, 240 vuonca. Dasto vel manga lagaš šaddok ja jukkamušak.

36 neger bulle.

Muttom koallagruvast, gost 36 fanga legje barggamen, bæσαι dolla væitalassi. Buok fangak bulle.

Sami olmuščærda ivnek.

»Waren Sardne«st nr. 18 lokkujuvvu:

»Dak ivnek, masa okta olmuščærda læ vaibmel, æi boade dast atte olmuščærdda ješaiggasis læ alggam daid adnet, mutto dat læ gukkeb aigid juo daid adnam, daidda juo alggo-algost doluš mailme aigest. Dat orro læmen imašrak gullat, mutto olmuščærdai našonala ivnin satta maidai oidnujuvvut guđe olmuščærdak læk sogačak. Jottek muittalek atte madjaralažain Ungarnest læ muotto Sami nallai, ja si hævatek maidai sin biktasidæsek sæmma lagaš ivni-guim go Sabmelažak, erinoamačēt si guđek æi asa gavpugin. Fiskes ruksis, ruona ja alek ivdnai sækkalagai

læk goabbašagak, sikke Samek ja Madjaralažak vaibmelak. Samegiella su-
lasta Madjaralaš gilli. Maidai læ dan
guokte olmuščærda rumašnalle ja
amadagjo muttom muddoi ovta lagan.
Nuft oidnu maidai dastge atte dat
guokte olmuščærda læva sogačak.
Buok dat orro čajetæmen atte stuora
oktasas kultur doluš mailme aige læ
doallam alggo-olbmuid čoakest. Juda-
lažak maidai galggek læt sogačak
dam ugrialaš olmuš maddagi. Dast
boatta dat gaddo atte Ucca-Asia læ
dai olmuščærdai oktasas alggo sida.
Baskerlažak Frankrikast ja Spaniast
læk maidai suorgge dam sæmma alg-
go olmušsogast. Gielladutkek læk
gavdnam atte sin gielast gavdnujek
sanek mak sulastek Same-ugrialaš
gielaid. Daidda maidai æra ovtala-
ganvuotta gavdnut. Igo son maņe-
musta bibal muittalus dam golma
viellja Sem, Kam ja Jafet birra nan-
nejuvvu nuft atte Sem læ Sami
maddar-æččē.

H. D.

Buorre savcea.

Skierva suokanest læ muttom olbmast
okta savcea, mi dast giđđag guddi 5
dærvas labba. Okta daina vikkijuv-
vui ja deddi 1,3 kilo. Oudeb jage
guddi dat sæmma savcea 4 labba.

Lavggom-baggo.

Engladna stuora gavpugin arvvalak
dal mæredet atte olbmuk galggek
baggijuvvut ječasek basadet. Arvva-
lek namatet doaktarid, gæina læ loppe
bærraigæččat lægo olbmuk duolvva-
sak, ja jos darbašuvvu, de sattek si
gaibbedet atte olbmuk 14 dimo gæ-
čest lavgguk ječasek.

Suomaædnam.

Æi gullu buorek sagak Suoma-
ædnam. Ruošarika orro njiellamen
dam. Gal mai suomalaš stuoradigge
vuostalasta, gal mai manga oappavaš
olbma olggoædnam dollek Suomala-
žai bæle. Gal mai jienak gullujek
maidai Ruošarikast, jienak mak bælo-
stek Suomaædnama. Mutto dat stuora
Ruošarika datto ruošaduttet Suoma-
ædnam, dakkat dam »Ruošaænamen.«
Daggar læ min Suomalaš fulki dille
dal. Æi dieđe goas si læk goaskem
gazai gaskast.

Muittaluvvu atte Ruošarika vuol-
gata ollo soaldatid Suomaædnami.
Ruoša ulbme læ baggit Suomalažaid
vuollanet.

Muttom engelas girječalle læ gie-
skad dieđetam, atte engelas gonagas
Edward VIII dastoudal juo muttom
fertti Ruoša radđetusa aiggomušaid
orostattet Suomaædnam vuostai.
Dalle læi Ruoša ulbme rakadet daggar
baggo-mærradusaid Suomaædnam vu-
stai, vai Suomalažak dakkek vuoste-
hago, ja dasto dallanaga bigjat guok-
te ruošalaš soattevæga mannat Suo-
maædnami ja vækkavaldalašvuodain
ruošaduttet obba dam. Dak guokte
ruošalaš soattevæga læiga juo garv-
vas. Dušše vurdiga goččom. Engelas
gonagas dalle hetti Ruoša dam dak-
kamest.

Mutto dal orro fast čajetæmen
nuft atte Suomaædnam maņemuš bod-
do farga joavdda.

Maxim Gorki,

Ruoša bæggalmas diktijægje, galgga
dal boattet ja valddet aldsesis orroni-
saje dabe Norgast.

Porsangost

læ dal buorre salledguolle, goldek li-
naiguim manga čuođe ragjai. Salle-
did gæsek dobbe smavva nuttiguim
ja adnek daid sækten.

Sisasaddijuvvum bittak.

Dærvuodak Same-vieljaidi.

Bivdam saje min gudnijattujuv-
vum blađest dam bittai. Maidai must-
ge læ halo čalestet moadde sane Same-
vieljaidi. Dabe læ hirbmad buorre
orrot, frigja buok æreb borramuša.
Balkka 50 kruvna manost. Buorre
skuvla (overkonstabelskuvla). Go 2
jage læ vazzam skuvla, de oažžo eks-
amen. Sagga gæppasebbo læ dast
ekserit go æra sajest. Buorek oaivva-
mužak, frigja aigek 2 dimo gaskabæi-
ve, 3—4 dimo ækkedest ja vela oaž-
žo permišona gi datto. Mon likom
burist dasa. Buorre balkka. Boađe
don gi-matak Darogiela! Valde papa
ja doaktar attestaid! Boares galgak
læt 20 jagest bajas. I dast Vargai
ladnest rumašlaš hæđe gal šadda gillat.

Dal læ dast 13 soaldati sagje.
Ekserim-aige læ sæmma balkka. Boa-
đe dallan, jos læ halo ekserit dast!
Farga saddak olmai.

Čalla din usteb

H. Pedersen.

Vardøhus 20—5—10.

Brævva.

Bivdam saje dam moadde garg-
goi. Aigom monge lase čalestet P. I.
artikkali, atte de læi luossalakka al-
gost juo dam lakai atte juokkehaš
galgai makset su bivdos oudast vebaš,
mutto i darbašam makset saji oudast.
De bođi dat laka atte i darbaš makset
æra maidege go dušše 6 kruvna gol-
ma jage oudast, ja vela, go stivra no-
gai, oažoi bagjeligæččē okto addet sa-
jid. Luossabivddidi dalle læi hælpob,
go i darbašam šat makset bivdo oudast
go mavsi 6 kruvna golma jagest saje
oudast. Dat laka i bistam mendo
gukka ouddalgo fast rakadegje dam
1909 lakan, atte juokke 100 kruvnast
galgga makset 1 kruvna, vaiko maksa
6 kruvna juo golma jagest saje ou-
dast stati; vaiko statage i læk gola-
tam maidege dai njargai ja riddoi
diti, maid Ibmel læ sivnedam mail-
me algo rajest, mutto lika galgga rut-
ta maksujuvvut damge oudast go gad-
dai čadna nuottegæččē, ja vela bivdo
oudastge. Dat læ aibas boastot, go
olmuš luossabivdo oudast galgga man-
ga gærde makset, vaiko mærra galga-
ši læt frigja buok Norga bivddidi.
Buok man bagjel čacce manna, dam
oudast i galgaši makset maidege. Ja
vela rakadegje dam laga, atte jos i
suite makset saje oudast ouddalgo
bivddet algga, de i obba oažo bivd-
detge; mutto gal riggai addujuvvu
sagje dallanaga, gutte suitta makset
ouddalgo bivddet algga. Mi bai rig-
gai læ; sudnji læ dat sæmma goas
maksa. Gefhin i læk nuft; dat fertte
vuost bivddet, jos dat galgga sattet
makset. Dalle bessek dušše riggak
bivddet. Gæfhest i læk mikkege doav-
vavid luossabivdo harrai, go i læk
rutta maid adda hærraidi, vaiko dast
i gula sigjidi mikkege. Si gerggek
ain oažžot go boatta værrolignim aig-
ge, ja gal si dalle diđostek ollogo luo-
said læ goddam. Diettallas go mæsta
aive rigges olbmuk læk juokke sajest
stivrijægjen, nuftgo gielastivrast, mast
buok æra stivraidi valljijuvvujek ol-
mæk. Dak diettallas æi datoši atte
gæfhe galgaši bæssat goassege sin
dassasažžan, vaiko gæfhe i læk sin
oudast. Gæfhe fertte læt alo maņa-
bælde, ja dam æi vallje mange am-
mati, vaiko manga gæfhe læk sæmma
ja mattek Darogiela sæmma burist go
muttom riggak.

Mutto go amnatbæle olbmaidi læ balkka, de dam æi datoši gefhidi, amas maidege tinit, vai læ juokke sajest dušše sin balvvalægjen. Nuft maidai luossabivdost. Riggak burist mittek dasa, atte ouddal makset saje oudast go bivddet algga, dittek atte gal si sattek makset. Sæmma lakai dagjek, atte okta kruvna 100 kruvnast, dat i læk ollo, dam gal sattek makset. Mutto manen galgga dalle 6 kruvna makset golma jagest saje oudast, go juo ovta kruvna vela maksa juokke čuođe kruvnast? Vissa damditi amas gæfhe bæssat bivddet. Muittet dal, go gieldestivra-valgga boatta, de allet vallje dušše riggaidd, valljijeket maidai muttom gæfheb gærde olbmaidge. Jos dal ain gukkeb nuft manna, de læ visses atte gæfheb gærde aibas sorddujuvvu.

Gæččaleket čallet gieldestivri ja bigjet vuostai dam atte saje oudast i galga æmbo maksujuvvut, go juokke čuođe kruvnast maksa ovta kruvna. Čallet namaidædek ja sadijeket gieldestivra čađa luossastivri, jos dam lakai ožžujuvvuši dat laka erit.

Leket ovtamielalažak buok fiskarak ja barggo olbmak, ja gæččaleket ožudet daggar olbmaid gieldestivri ja maidai luossastivri, gæk læk maidai gefhi bæle daina ašin.

Okta fiskar.

Doala Same avisaid!

Dingo dam guokte Same blađe don gi ik læk vela dingom, æi dat mavse sagga maidege. Igo dust læk halo diettet sagaid? Mangas balkestek ruđaid vidnai ja spēlaiddi, ige šat ligo blađe dinggomi. Ale daga nuft, muite atte du ædnegiella maksa æmbo. Dak blađek læk bajasčuvgitussan Samidi, vuoi vare dat halo lifči dustgē sagaidi mi must læ, mon vuordam dam guokte blađe ija bæive, ja go oažom de im asta borratge ouddalگو læm gærgam lokkamest, ja nuft orro dego čuođe kruvna lifčim vuottam. Dat læ dat stuoremus addaldak maid mi Samek oažžop. Ale skurdnja, lika bajas ja læge vækken ædnegiella varjalet.

Dærvuođak must buok »Sagai Muittalægje« lokkidi.

H. Pedersen.

Nuortta-Sameædnam

valljijægjid lekus ollo gittalus dam dast go si æi addam vuollai, mut-

to valljijegje fastain Saba stuoradiggai. Mutto maid jurdašegje Dænost, go aive Moe datošegje dokko, vai æi dat dobbe lække barggo-olbmak obbanasseige. Dat i læk mendo ollo go olbmuk æi galga barggat ječčasek avke ja gudne ala; dastgo go barggo-olb mai airas čokka stuoradiggest, de son bargga sin avke diti.

Likko ja buristsivdnadus čuvvus buok valljijegjid.

Oarje-Sameædnam 13/5 1910.

Fiskar.

„S. M.“ doalledi.

Daggo bokte muittetep mi min rakis doallidi, gæk æi læk maksam blađe oudast gukkebuidi go las juli ragjai daihe las jakkebæle oudast, atte dat læ dat manemus nummar dadi, namalassi orosta blađe dadi, go nubbe jakkebæle algga.

Leket damditi nu siega atte di maksebetet juo aigest dam moadde evre blađe oudast, amas dat gaskalduvvat digjidi olgusboattemest. Ale gæča dam moadde evre bællai, maid don bijak olgus ječad aigalaš avke diti, daggo bokte atte don oažok dieđo ja bajasčuvvgitusa ja væketak min rakis Samegiella bisotet čađa buok vaddesvuodaid.

Mi læp gitevažak buokai vuostai, gæk viššalvuodain dollek »Sagai Muittalægje«, čallek dasa ja čoggek dasa doallid ja æra lakai dorjuk dam. Min savaldak læ, atte ollok algašegje doallat blađe maneb jakkebælest. Blađe ekspedišona læ dal, nuftgo ouddal diedetuvvum, **Sortland, Vesteraalen.**

»S. M.« eksp.

Divodæbme.

»Sagai Muittalægje« alde d. j. læi ovta bittast daina bagjelčallagin: **»The Singer Manufacturing Company,«** moadde saje prentijuvvum fæila, mak galggek dast divvujuvvut. Namalassi ovta saje čuožoi, atte Singerak čajetemin sin goarrommašinaidæsek mailmeudstillegest St. Louis gavpugest 1904 legje vuottam **»Grand Prix«** ja 7 gollemedalja, vaiko mon »manuskripti« legjim čallam: **»7 »Grand Prix« ja 7 gollemedalja.«** Oppet nubbe saje čuožoi, atte dak alggo **»Grover & Baker«** goarrommašinak gal biste moadde jage, dam sagjai go mon legjim čallam **»moadelok jage.«**

Sæmma lakai mannam gæsege, go mi læimek ovta jakkenjæljadasaige diedetam goabbašak Samegiel blađidi diedetam **»Original Singer«** goarrommašinaid birra daina bagjelčallagin: **»Gæča dast,«** mast ovta saje læi prentijuvvum **»makseamk«**, man sane mon legjim gal čallam **»maksemak.«**

Dak gudnijattujuvvum **»Nuorttanaste«** typografak (bokstavabarddek) daihe prentijægjek æi divvum obba 3 manost dam aldestæsek prentijuvvum almos fæilasano, maid juo gal ječage oidne vissa, atte dat læi šad-dam sist jorggot; mutto prentijegje fal nuft algost gidda loppi. Nuft læk ouddalge maidai mangi mu bittain sanek boastot prentijuvvum ja nuft diktam orrot divokæta.

Daggar stuora mæddadusak læ vissa bærraigæčatesvuotta **»Nuorttanaste«** prentijegjin. Si berriek dastmanas darkkelebbot gæččat, moft **»originalast«** læ čallum.

Sæmmast diedetuvvu, atte P. A. Hansen 9. (Vargai) distriktast ja Kristian Kristiansen 13. (Honningsvage) distriktast læk lonotuvvum, dam vuostas namatuvvuma sagjai sæmma distrikti: Korporal Julian Moe, Tromsøarestit, ja maneba sagjai: L. Nipen, Evenskjerast, jottet agentan Singer Co. Symaskin A/s oudast.

Garašjoga, Anarjoga ja Dænoala vulus gidda Lævvajoga ragjai læm gæččalam diti bigjam ravdde Nils Johannesen Balto, Garašjogast, vuovddet original Singer goarrommašinaid ja sisakasserit mavso mu kontrolerema daihe bærraigæččam vuolde.

Smalfjord, Tana, 5/5 1910.

S. A. Samuelson.

„Waren Sardne“

redigeret av lap **Daniel Mortenson** adresse: **Riset pr. Elgaen** utkonner paa Røros hver lørdag og koster en krone pr. kvartal og kan bestilles paa alle postanstalter i Norge og Sverige.

Bladet utgis av et aktieselskap, bestaaende av repræsentanter fra landets forskjellige distrikter. Bladet følger med og gir korte og greie meddelelser om lappebevægelsens vekst og fremgang. Det drøfter kravene som de melder sig paa de forskjellige omraader.

Nu bør enhver lap i Norge og Sverige abonnere paa sit eget blad og skrive i det.

Ekspedisjonens adresse er: **Røros. Abonner! Agiter! Averter!**

Redaktøra: **A. Larsen, Repperfjord.** Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakannasast Sortland, Vesteraalen.